

KI SUR BA

MYLLUNG

By

Sandor L. S Ramsiej

Sakwang



La pynphriang da I —

Kong Rustina Ramsiej
Sakwang

Acc NO - 762-18

Class No 895.92.P.14.504

Author Ramsley S. S

Title K: sur ba myllung

Acc No 9682/8

STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
S H I L L O N G

- 1 Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members
 - 2 Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian
 - 3 Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book
 - 4 Any such injury to a book is a serious offence, Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price
- Help to keep this book fresh & clean**

Katto katne na u Nongthoh

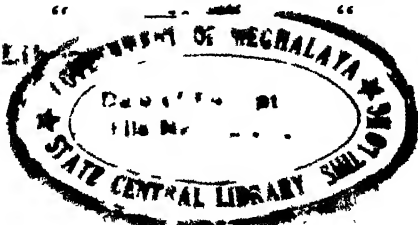
Nongpule baieit,

Nga ainguh ia U Blei uba la pynlah ia nga ban pynmih biang sa kane kawei ka kot kaba la ai kyrteng "KI SUR BA MYLLUNG"-Kaba long ka sien ba ar ia nga ban pynmih kot. Lyngba da ka jingkyrkhu U Blei nga ia kyrmien ban dang pynmih bun kiwei pat Kawei pat ka kot kaba yn sa pynmih shen ka long - Ka History ka Hima Maharam Nga ai sngewnguh ruh ia I Mei I Papa jongnga i Bah Bah bad baroh ki Para jongnga Hangne ngan iathuh lyngkot shaphang ka ung ka sem jongnga

I Papa jongnga, I Bah-Orendro K Jahrin bad I Mei jongnga-Rustina Ramsiej, ki la kyrshan Skul iangi baroh shipara watla ha jingduk haduh kane ka khyllipmat Ia nga la kha ha ka 23rd, November, 1973 hapoh ka shnong nongkyndong ha Sakwang (Mawkyrwat) kaba jngai kumba 75Km na Shillong Ngi don 10 ngut shipara—

- | | | |
|---|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Firstbornstar Ramsiej | — NERIST Student (Computer Engr) |
| 2 | Sandor L S Ramsiej | — NEHU " (Philosophy) |
| 3 | H Marshal " | — Student (XII) |
| 4 | Wadborlang " | — School Student |
| 5 | Dalamonshisha Ramsiej | — Student (XII) |
| 6 | Dalarisha " | — School Student |
| 7 | Rockmiller " | — School Student |
| 8 | Ibalynesha " | — " " |

Star C Vral Lib
Shillong



9. Barister “ — “ “
 10. Ibadon Jingkymenshi-
 sha Ramsiej — School Student

Nga pan map naphi ki nongpule baroh lehse bun
 ki jingbakla phin shem ha kane ka kot jongnga ha kaba
 iadei bad ki rukom pynryntih, pyniahap sur, bad ban
 bud ia ki rule jong ka poitri La pynmih ia kane ka
 kot khamtam eh na ka bynta ka jingkyumaw burom
 ia i Paieit jongnga, (bam kwai ha Iing U Blei), kum-
 juh ruh ia i Meieit—Bah Sibcharon Nongrem bad Kong
 Ste Ramsiej

Khublei shibun.

Nongthoh—Sandor, L. S. Ramsiej
 Sakwang



Ka Jinggaikhublei

Na ka bynta ka jingpynmih ia kane ka kot nga
a1 khublei nyngkong eh ia ka Ophis Art & Culture
kaba la iarap lem ia nga katto katne ban pynmih
ia kane ka kot, kumjuh ruh ia ki paralok jongnga
baroh kum ia 1 Bah Kworsing Ramsiej, Markynti
Kharlyngdoh bad kiwei kiwei da kiba la iarap lem ia
nga ha kiba bun ki bynta Ngam lah ban a1 khublei
man la iwei pa iwei hynrei, kyllum ia baroh hangne
Khublei shibun

Na u Nongthoh ia kane ka Kot-

Mr. S S. Ramsiej

(Sandor L.S Ramsiej)
Sakwang

KI SUR BA MYLLUNG

By Sandor L S Ramsiej
Sakwang

Lynnong

- 1 Kulap basaw
- 2 Ko jingbhabriew
- 3 Ko Ngap barit
- 4 Lum Diengiei
- 5 Ka jingsngewsih
- 6 Ka jingkut jingmut
- 7 Jingieit nylla
- 8 Ka Wah Umiam
- 9 Por Samla
- 10 Ki Saw aiom
11. Ieng Samla ka ri
- 12 Ka jingtrei hok
- 13 Ko Tiewlyngksiar
- 14 Pawang lum
- 15 I, Kong Khwor Thngiat kiwei
- 16 Wah Rilang
- 17, Ka Synrai u Nongrep

- 18 Lili ka pynthor
- 19 Ko shnong Kyntang
- 20 U Lirnon
- 21 Epitaph
- 22. U Adak dak
- 23. Jingim Nongkyndong
- 24. Meg Merrilies
- 25 Ko Synrai bathiang
- 26 Jynjar ban shem
- 27 Por jinglong khynnah
- 28 Jingiet nyngkong
- 29 Jingiet shukor
- 30 Ko shnong ba nga iet
- 31 Mary Queen
- 32 Balei kumne
- 33. Rngad ka Pacific

Special thanks - To Miss SHIDALIN NONGRUM

And Congratulations To

**Mr Kworsingh S. Ramtej
with my countless friends**

KULAP BASAW

- 1 Kum phi te ym don, iba nga i mon
Ia ka khia ka shon, bunsien, phi tangon,
Dei na kata hi, nga sa wad ia phi
Mihngi sha Sepngi, ngam shym lap lynti.
- 2 Nga kiew ia ki lum, nga ngam ia ki um
Ha ktieh nga kyrsum, ha kshaid ba rymphum
Nga jaw ki ummat, ba iaphi nga wad
Shiah ba thar nga bthat, kulap itynnad'
- 3 Ha jingtrei shitom, ia jingeh nga niom
Diengpynkiang nga thom, jingeh ki lko pom
Hangta nga ioh ktah, la phi dang khynnah
Ban her phim pat lah, bunsien nga hap rah
- 4 Ia i thning jongphi, nga rah sha la ri
Pyrthei kan sakhi, ba nga ieit iaphi
Ha kane ka khlaw, jutang ngan pynpaw
Ia phi nga wan shaw, tiewkulap basaw.
- 5 Hapoh per syntiew, nga iai pynbhabriew
La jia ka nem sniew, nga kyndit bynriew
Ha kper ka jongnga, ka rong phi kylla
Daei ngan pynbha, daei ngan sara
- 6 Doktor ka pyrthei, ngan leit wad shaei
Sngewsih ka la trei, phi iehnoh marwei
Ummat ki iai jaw, haba nga kynmaw
Dei na phi nga blaw, tiewkulap basaw
7. Katba nang pyrkhat nga shem sa shi wat
Ia i nga mut bat, la lynti i kdat
Ia i nga mut kheit, pynban i kyrbeit
D'u shiah i pynsmiej, namar ba nga kheit.

8. Kumno kein ngan leh, namar nga ieit eh
D'uwei pat ngam treh, wat la rong ka neh
Jingiwbih ka pher, wat la juh ki sner
Jingiap mad lynsher, ngan wad sha saw lyer
9. Ka snam ka la tuid, da ki shiah b'la pruid
Syrdoh ngam lah luid, la, jingdum kan nguid
Bunsien dur ka paw, tiewkulap basaw
Ngan lai sah kynmaw, wat la snam kan jaw
10. Phi ba don hakper, balei phim mih sner?
D'uwei pat phim ber, ba jinglong kan pher
Phin tang shu kylla, ngan kdup ieit ma nga
Ngan doh ieit-shida-tiewkulap jongnga

KO JINGBHA BRIEW

1. Ko jingbha briew, kum u syntiew
Kum jingphohsniew, phi wan kysiew
Jingmut ki shat, ryngkat ki khmat
Kino ki lad, ia phi ngan wad
2. Balei ia nga phi pynthaba
Marwei shisha, nga shu lyngi
Dohnud ka pang, mynsiem ka thrang
Ummat ki lang, ban jaw ki sdang.
3. Ka dur jongphi, kum ka puri
Ban peit iaphi, jingmut ki sti
Kumno ka long, lada ngan ong
Bad phi nga shong, ryngkat nga long.
4. Jingeh ngan shah, namar nga kwah
Kumno ngan lah, bad phi ban sah
Wat diengpyngkiang, ia nga kin khang
Kumba nga shiang, ngan tur shaphrang.

- 5 Mynsiem shisha, ka kmen mynta
Namar ia nga, phi iait shisha
Ban peit ia phi, nga shait pyni
Man la ka sngi, da khmat samrkhie.
- 6 Kular bathiang, ba mar kylliang
Ym kum ka phiang, ba pait arliang
Kular jong ngi, ba man ka sngi
Ia ka ngin ri, bad lam lynti
- 7 Jingmut jongnga, ka sdang lynga
Haba mynta, phi shet kylla
Kumno ngan leh, ba nga iait eh
Kular b'la teh, ban bat phim treh
- 8 Balei shisha, baieit ia nga
Khlem pyrkhat bha, shu jngai mynta
Hynrei balei, ia nga marwei
Ngan wad shaei, khuri la pei
- 9 Nga lai kynmaw, marwei nga 'blaw
Mynta ka paw, ummat ki jaw
Lehse ktien briew, ba ki kren sniew
Ba phi sa thiew, ko jingbhabriew.
- 10 Shisien la khlad, junom la blad
Sa shisien pat, ban bteng la jwat
Jingieit janai, phi niew kam kai
Ai kan iap stai, katto lawai.

KO NGAP BARIT

- 1 Haba laidkai ki lum pyngngad
Bad jingbeh lyer ba sngewtynnad
Ia phi ko ngap marwei nga shem,
Hapdeng ki syntiew puh phi dem

2. Ko ngap treismat, aiu phi wat?
Phi thom jingma, jingeh phi rat,
Phim ju sheptieng i'u s'ap, ka lyer
Phi trei minot kylleng phi her
3. Kum phi ko ngap nga kwah ban long,
Ba pansngiat, burom, ngan ioh phong,
Hikai lem seh' ko ngap ia nga,
Ngan tur ngan-thom ia ki jingma
4. Dangstep iaphi nga shem ha kper,
Hapdeng syntiew iwbih phi her,
Phi kynud sngewtynnad marwei,
Ryngkat ka jingjngoh iait U Blei.
5. Ko hepbarit peit thuh i'u ngap,
Ki jinghikai jong u to sngap,
Ban trei minot bad leh tipsngi,
Katba dang don ki ia, ki sngi

LUM DIENGIEI

1. Ko Lum Diengiei, ko lum Diengiei
Ha por synrai, nga juh iaid kai
Rashing b'la tap, d'u phlang bym iap
Jingkmen ka shlei, ha me Diengiei
2. Da dur me khring, ia Nongrep sying
Me juh pynbrai, ba kin peit kai
Shaphang ka dur, jinglong ki pur
Ia nam jong me, kim klet ruh de.
3. Diengiei u lum, ha Shilliang um
La ker sawdong, da bun ki shnong
Ba me pynsah, jingkynmaw bah
Shaphang ka krem, Tirot b'u dem

4. Ko lum Diengiei, ba phang shatei
 Ki wah jong me, ki sngur ruh de,
 Bad lyuir bad tlang, ban dii ibang
KO LUM DIENGIEI, ko lum ki Blei

KA JINGSNGEWSIH

- 1 Kat shaba phai la shah ktah mationg
 Ha jingsngewsih khana ki juh ong
 Ki tyrsim ba iong, ba nep ka don,
 Kat uba rkhié katto la shah phon.
- 2 Haba ka jingsngewsih kam pat poi,
 Ha ka jingkmén, phi dang shah kynoi
 Hynrei tang dei tiak-tyrsim jongka
 Sat lain ka met, kiew ka jingpisa.
3. Ka jingsngewsih, ka dei ka Nongshun;
 Ia mynsiem jingkmén, ka nongpynhun,
 Tang iohi ma ka, ba rkhié ba kmen
 Ummat kan pynjaw, kam juh pyntngen.
- 4 Ka jingsngewsih kam juh leh shiliang
 I'u ba ka mon, te kam ju kyrtiang
 I'u rit i'u khraw, shynrang ne kynthei
 Ka niom naphang lin, khlem isynei
5. Jingsngewsih ka don ka bor batriem
 Ba la shah ktah, sah, tang i mynsiem
 Ka khrew, raikhoh ka la shongkulai
 Wei dei, da borbah, katta lawai.
6. Mynmjet mynstep, kam juh donpor
 Ka poi lut baroh, kyndong ne sor
 Ban rieh na ka, dalei lei phim lah
 Sha hun katba leh-ai ba kan ktah.

- 7 Naduh ba ha sla Pyrthei la kha,
 Khlem jingsngewbha, tang sngewsih suda;
 Ka bor jong ka, ha nga kam don bih
 Paralok jong nga, d'ka ka jingsngewsih.

KA JINGKÛT JINGMUT

- 1 Ka juk kaba ngi im mynta, dap tang da ki jingeh
 Ka suk pat ba ngin jop ia ki, h'uba mon ban ialeh
 Kat kaba iohi ne iohsngew, jingkwah shata ka noh
 Shisha haba ngi kut jingmut, kam jwat ia ngi ban ioh
2. Teng teng ngi mad jingeh, jingthmu ka iaid bakla
 Katba ngileh, katba ngi kam, myrsiem kam hun satia
 Ha kum kita ki por ngin shem, ka eh ia ngi ban rai,
 Wat kynran dien, to kut jingmut, da sanu jai pa jai.
- 3 Ki don ki por, ngi la jan jop, hynrei ngim shym lehbha
 Jingjop kane ka don hajan, ngi khlem da pykhat bha,
 Hadien pat ynda dier ka por, sdang ka kyndit bynriew
 Hynrei haba khlem kut jingmut, sha khlieh ka eh ban
 kiew
- 4 Ngin shem teng teng ki jingbakla, ki plie lad ia jingbha
 Ki kyrsiew thiah jingim jongngi, jingminot ki dawa
 To ksaid jubor wat nym sheptieng, jingjop ka ap
 hangta
 Wei shisien ba ngi kut jingmut, nongjop ngin long
 shisha
5. Ki ktien tymmen ia ngi ka ong, ngim dei ban pyn-
 dem tdong
 Dohiap dohim, long katba long, kut jingmut ia ka
 thong
 Wat la ngi sngew bym donbor shuh, ia jingthmu
 ban iehnoh
 Satang shisien to kut jingmut, jingjop ngi dei ban ioh.

- 6 To tip ka nam nongjop kumjuh ruh ka burom,
 Ka wad ia kiba tlót, kiba da trei shitom "
 Mynsiem ba shur, mynsiem shynrang, ba ish jing-
 khawpud,
 Tang kata kein kaba iai jop, namar ba kut jingmut.

JINGIEIT NYLLA

- 1 Jingieit nylla haphi nga ai
 Ha khmat jongphi, ieit, nga phla shai,
 Jingieit jongnga kan ym kut shuh
 Haduh ki sngi, ki ia, ba kut
- 2 Jingieit jongnga ka nang iai rhem
 Tang haphi hi marwei nga shem,
 Ba ha pyrthei, baroh kawei,
 Ko ieit tang iaphi hi, marwei
- 3 Dur khmat' jongphi ha nga ka paw
 Ha rngai phi shat ba nga kynmaw,
 Synia bad sngi nga iai mutdur
 Shaphrang jingeh, jingwit ngan tur.
4. Kan iai phyrnai, jingieit nylla
 Kumba haphi, ieit, nga shait phla,
 Wat diengpyngkiang ia nga kin khang
 Kita baroh ngan rat naphang.
- 5 Wat la bunsien ki jia jingeh
 Jingieit nylla to ai kan neh,
 Nga bad phi ieit, ngan long shirta
 Haduh bakut ki sngi jong ka.

KA WAH UMIAM

1. Ko Wah Umiam ba itynnad,
Ba ngan iaid kai nga sngewpynggad,
Kum phi ngam shem shuh ha pyrthei
Ba pynsngewhun ia nga marwei
- 2 Ko Wah Umiam ba sngewtynnad
Ka um jongpha ka tuid lat lat,
Ki mawsiang bad u shyiap ba bun
la nga marwei ki pynihun
3. Iapha ko wah Umiam baiet,
Ki lum, ki wah, ki dieng, ki siej,
Ki phlang jyrngam, ruh ki dohieit
Iaphi ko Wah Umiam baiet
- 4 Haba nga peit kein ia ki khlaw
Nga sngew ban ainguh i'u Nongthaw,
Harud ki don ki phlang jyrngam
Shaphi kein, nga kwah ban leit ngam
5. Harud - jingthung kiba ibang
Ki sim ki doh, ki ia kalang
Ki bam lyer p'ngad baroh sawdong
Haphi ko Wah Umiam bajrong
- 6 Harud ka Wah Umiam ba khraw
Ki briew ruh ki juh leit shongkai
Bun ki briew ki juh tong dohkha
Ban ioh iabam khana sngewbha.
- 7 Ko Wah Umiam, ko Wah Umiam,
Phi te shapoh duriaw phi ngam
Jingeh baroh phi thom shaphrang
Phi don ka mynsiem ba shynrang

8. Khatduh nga a1 khublei ia pha
To nangtuid suk, ha la ka ia,
Khublei iaphi ko Wah Umiam
Nga ruh kum pha sha thwei ngan ngam.

POR SAMLA

- 1 Por samla, por bakmen, ki briew ki ong
Jinglap jongnga pat, da khongpong ka long,
Por samla dei ka por ba sngewsih tam
Ha kane ka por ia dohnud shah sam.
- 2 Ummat, nga mad nyngkong, dei por samla,
Bad ba nga pyrshah, ia i mei i pa,
Nga pynpait ia ka iing, ka shnong, ka thaw
Nga sngewmeng sngewkhraw, kat u tiwdohmaw.
- 3 Ka khluid ka jingmut, ki shutur ruma
Dei hangne kein, ba longrynnieng ka pra,
Kim pyrkhath satia, ka ban jia hadieq,
Ki shu bud ruma, kat sha uba btin.
- 4 Lvngba por Samla, wan jingia-isih
Shiparalok ruh, jingiashun ka mih,
I bym pyrkhath bha, ia ka por samla
Un babe kylla bad raikhoh shirta.
- 5 Por Samla dei por, balyer ka beh
Ka ktik ia jingmut, jingsmiew ba kin leh,
Dei hangta ki thom, ia ka sang ka ma
Kine baroh la mad, ha ka por samla.
- 6 Tang shu phai sha ka mon, la jaw ummat
Phin tur sha khmat, jingkmien baroh ki ringad,
Yn bakla shi kam ruh, te kan ym long
Por Samla, dei ka por ka jingsatong

7. Por Samla dei ka aiom kaba sniew
 Ban bret noh ym sngewlong, ha ngi ki briew,
 Lada yn tih jyliw bad pynshongnia
 Por Samla dei ka por ka jingawria
- 8 Por Samla balei na nga jngai pham phet?
 Ngan tang lait na pha, te junom ngan thet
 Ngam kwah shisha ban dih ei ei na pha
 Bunsien nga shem, pha juh ialam bakla

KI SAW AIOM

1. Saw aiom, shisnem ngi juh ioh
 Saw Samoi, h'u briew ruh ki snoh,
 Pyrem, Lyuir, Synrai, Tlang la den-
 Khunlung, Khynnah Samla, tymmen
- 2 Kawei, balei b'u briew u iap?
 Namar, la kut ki saw b'u tap,
 Ynda la lait na kine saw
 Ym don u ban khlem poi sha khlaw
- 3 Na ki saw ym don u ban lait,
 Lait tang b'u mangkariang ka sait,
 Ym don te, u ban shah kyntait
 Phi duk ne 'riewspah kam pyllait
4. Khunlung tangmih na kpoh kmie
 U iam, u kyang, balei um rkhie?
 Ka daw ka long namar b'u tieng
 U Syier ia shangkawiah b'u phnieng.
5. Kam b'la bynshet hap ban pyndep
 Ha sngi khatduh bishar kam pep;
 Wei ba leh hok, katta te bha
 Lynda kumta shapoh niamra

- 6 Ha la k_i sap, Blei U la a_i
 Buit b'la pynshet, pynai phyrnai,
 Burom, ha, Akher ka Sngi,
 Blei Un bishar, ia nga bad phi

IENG SAMLA KA RI

- 1 Samla, ka ri, ieng noh mynta
 Bthat noh kynjri, b'la khum ia ka:
 K_i jingdie tad, k_i jingkynad
 K_i jingkhawpud, k_i jingbymnud.
2. Riti dustur, kan duh kan dam
 Ka hok k_i kur, sha thwei kan ngam
 Ka jingiapstai, jingbiah pongrai
 Ia ngi kan trei, l'da bor ngim sei
- 3 Jingsniew ka niom, syngkai la kdor
 Jingkhia ka-shon, sdang duh ka bor,
 Jingieng Samla, ka la dawa
 Lada phim im, phin poi sha khim.
- 4 U khla u thlen, u nongshohnoh
 Ka drok aphin, ka nangioh snoh,
 Jingai mynsiem, pyrshah jingtriem
 Jingiaphylliew, pyrshah jingsniew
- 5 Ieng ko Samla, ieng noh mynta
 Nongrim jingbha, jingsniew wat pda
 Kum Adak dak-ngin leh khak khak
 Kum Tirot Sing-ka nam kan phieng
- 6 Mynder ka ri, ia ngi synshar
 Phim sngew pohjait synshar d'u dkhar;
 Jingkhim mynsiem, ka jingpynim
 Wat jied bakla, jied noh mynta.

7. Samson, Nongbah, Tírot kɪ lah
Mynsiem aiti, ruh kum kɪ hɪ,
Jingkhlein la thang, jingbymshynrang
Wat ai kɪn snoh, kiew skong kan troh.
8. Ieng noh Samla ieng noh mynta
Namar jongka, jingim ngin pda
Jingsniew jingsmeh, sarong kyrbeh
Shapoh ahor, to bret mardor

KA JINGTREI HOK

1. La kɪ kam katba ɪoh
Ia kɪ wat nym sngewpoh;
Pyndep baroh naphang
Kata kan lam shaphrang.
2. Trei da mynsiem, da bor sngewthuh,
Trei da jingkmén bret jingjaituh,
Wat kynrad, uba siew bainong,
Un sa kyrkhu, kyrdoh na jrong
3. Trei la kɪ kam pyndep lut phar
Trei ia kɪ, wat hapoh ne bar
Trei ia kɪ baroh, pyndep lut
Trei hək ia kɪ haduh bakut
4. Trei wat la jingeh don hakhmat
Khlem artatien baroh phin rat-
Kɪ briew baroh iaphɪ kɪn doh
Sha nam ka burom phin kynjoh.
5. Trei phin sa long u khlur ka ri
Ia kiwei ruh to lam lyntɪ;
Ka nam jongphɪ junom kam kut
Ka ri iaphɪ baroh kan bud.

KO TIEWLYNGKSIAR

Ko tiwlyngksiar, marwei phi san phi puh
 Ia dur jongphi mano ba lah ban tuh,
 Phisan phi plung, ha jrong, ha ranapmaw
 B'la buh b'la sat U Trai Nongbuh Nongthaw,
 Ha ranap maw, phi san, phi puh marwei
 La peit na jrong ym tip phi don haei,
 Na tbian ngam lah kot hynrei nga iohi,
 Na sha kamon, ka diang ruh kumjuh hi
 Kat uba iaid na kata ka jaka,
 Ym don u ban khlem peit puh mat ia pha;
 Nga wad, nga peit lynti ban kheit iaphi
 Hynrei ha ri jongphi ngam shem lynti,
 Te tang ia nga mo iait, phi pyniapat
 Ko tiwlyngksiar, baieit, rong bym juh blad.

PAWANG LUM

- 1 Kynjai ha la i shnong
 Ryngkat jingkmien nga shong,
 Ym don jynjar ne jingeh,
 Ia nga ba lah ban teh
- 2 Shisien na shnong-nga la jngai,
 Bad khyndiat sngi nga khlem wan phai,
 Dei hangta kein nga ia kynduh,
 Ia i pawang lum, b'la sdang puh
- 3 Hangta i puh khlem jingklusai,
 Jingitynnad ym lah batai,
 Kum umpohlew ba iai kyrsoi,
 Ha ki saw aiom, ki saw samoi.

4. Batang shi sur jinglong jongphi,
Khlem kylla rong man la ka sngi;
Dei na kane shaphi ki niom-
Ki thapbalieh ba bun ki rong
5. Dohnud jongnga ruh, te-ka um,
Ban peit ia phi ko pawang lum,
Ban kheit iaphi shisha nga kwah
Ban kmen bad shong bad phi syndah
6. Te tang hapdeng ki khyndiat sngi
La kut ia nga ban peit iaphi,
Namar mynta ia nga ka long
Ba ngan leit phai pat sha la shnong

I KONG KHWOR THNGIAT KIWEI

1. Shisien ka jia ryngkhat, nga iakynduh iwei i
khaiaw
Katba dang iaid lynti i thnum ia ka rwa ka siaw,
Nangta shano kumne nga kren ia i nga kylli
Oh nga wan iaidka, sha kine ki lum ki Nongdie ri
2. Mar mar hangta, nga la kylli, mano ba die iala
ka ri
Ba sngewjem shyieng, ba ijubab, "ki niew rangbah
jongngi"
I'U para jaid ki niew tad dor, ki leit iu mynder ri
Ha ri khasi, ia u trai ri, ki set along hapoh byndi.
3. Ko Kong hangta ia i nga ong, "wat khwor iu
thngiat kiwei
Nyngkong ba die ia la ka ri, la shet kylla da phi
ym dei
Phi sam iu khmut, tahsaw-ban pynsamrkhie
Dur khmat te i khasi, phi phong pynban da ki sari"

- 4 "To iehnoh nginpynkut shwa ngin sdang da kumwei pat.
Donkam aiu iu riew rangbah, ko Kong kynrad"
"Nga wan, pan kam, ba shem jynjar ha ing ha sem
Pynban ia nga, kum snieh shynreh hu lwa u pdem"
- 5 "Ko Kong u lok jongphi, i trei aiu, nga la kylli
Da ka kynthei phi wan, kumne-man la ka sngi"
Jubab bathiang ia nga i ong, "Ka kam la jong"
Ba pynbaiong ia nga haba i ong, "Die dud ha
nongkyndong".
- 6 "Phi mut kata i lok jongphi, im dei kein i Khasi"
'Hoid', pynphainia "i lok jong nga-dei Nepali"
Sa shisien pat nga ong "iu thngiat kiwei wat khwor
Ym dei ki riew rangbah, ia phi ba die tad dor"
- 7 Bun thei samla iu thngiat kiwei ki khwor
Ia la ka khung kim tip ka dung ia la akor,
Tang nabar ki it, ki bishar, ia ka jong kiwei
Kim pyrkhat satia ialade-ki dei kiei
- 8 Haba kumne ko parari, haei ka lawei ka ri,
I Kong, i hep, i leit iu mar phorein shi sngi
Tang pher tiak, ha thliw shoh ruh um pyut shuh
La ha dujok ka ding ruh, kam treh bam duh.
- 9 Nga tim nga tla, nga ong ia i, "haei dustur jong phi
Kum phi ka briew bha, ha pyrthei ban nym iohi;
Phi kynnoh bein ia ki riew rangbah khasi bapli
Phi mut pynroi pynban iu dkhar, iu Nepali"
- 10 Haba kumne ko hep ko kong da peit nyngkong
ia la i jong
Ruma rutit, ban leh wat treh, ioh pawrain ei ka
jnglong
Ia bishar bniah wat khwor ko lok iu thngiat kiwei
Ioh shah lehain bad rkbie bein ei, sa ka pyrthei.

WAH RILANG

1. Ah Wah Rilang ha ri khasi kat pha ym don,
la riwspah ne duk pha pynkmen lang
Pha ia kitlang ha ka khia ka shon
Ym dei ma pha, ka wah ba kyntang?
2. Ia kyrteng jongpha mano, b'la jer b'la sin
K1 longshwa manshwa k1 sdang nyngkong
K1 jer iapha namar pha ri pha btin-
I'u hep, i'u bah i'u ni bad i'u kong.
3. Kyrteng jongpha la jer "ka wah Rilang"
Ba pha ri, pha kdup lut ia baroh
I'u duk, i'u suk pham ju pynkthang
Jingdon jongpha, ka khyndew ka sboh
4. Naduh lawbyrtun, pha ai um i'u nongrep
Haduh bakut jong ka ri Khasi,
Baroh shisnem pha pynkyrmen khlem sep
Jingdon jongpha, iohnam ri jongngi.
5. Katba nangiard pha nangkyntait,
I'u shyiap babha, ban tei ing mala
Ia uba sniew, pha, pha kyntait
I'u ta, pha kit noh, shapoh Bangla.
6. Wah Rilang, kat pha te ym juh shem
K1 jingsniew jingsmeh pha rat dyngkhong,
Pha sneng, pha khraw, i'u bym pyndem
Mynder hajan jongpha um nud shong
7. Katba nangiard pha nang kynud
Da sur bathiang pha pynhap tara,
Dei iapha-ko Wah ba 'nga pynbud
Ba nga shna jingrwai hangne mynta.

- 8 Wah Rilang, Ah' ko Wah Rilang
 Nga san na ka lyer ba mih na pha,
 Wah Rilang, ko' ka Wah kaba kyntang
 Shirta ngan iai pynkren briew ia pha

KA SYNRAI U NONGREP

- 1 Ha kper marwei katba nga dang shongkai.
 Ngam lah khlem da mutdur haba nga phai,
 Nga i ka jingkmien ba sngi ka la noh,
 Ha janmiet synrai, jingkyrmen ngan ioh.
- 2 Tang poi synrai u Nongrep la ka ktang,
 Ki sur ba sngewthiang na ka u iai kyang,
 Mynsngi sha lum, i'u jingthung ban lum thiar
 Tang shu sep ka sngi, sha la iing u pyiar
- 3 Por janmiet ha iing la ki sur u sei
 B'u sngew khlain ka met, u leit tih kyrbei,
 Shapoh klilaw u rung, umi don jingtieng ruh,
 Jingpyntieng pynma, ha u ki la duh
- 4 U sngewkmien sngewbha, fa ki thiar ki dap
 U sei khlem pyrwa, katba don ki sap,
 Da sur sngewthiang, ha dpei u pynsawa
 Sawdong lum ki khun, ki sngap ia u kpa
- 5 Puriskam nangta, ha ki u iathuh,
 Ki pateng jong u, ha dohnud ki bub,
 Na ki pat de ka par suki suki
 Sa mih-jingstad, ba kyrpang U Kbas
- 6 Tang shu poi synrai U Nongrep u kmien,
 Ia ka spah ka phew dei nangne u den,
 Ha ki thiar ki jong u la dep lum thup
 Da jingtrei shitom, jingsuk u ioh kup

- 7 Ha aiom Synrai, u kdup la shadem
 Namar u sngewbiang, ba jingioh u shem
 U kmen u rkhe bad la ki khun ki kti
 Ba jingioh ka biang, duh ka jingbisini
- 8 Napdeng sawaiom-shi snem ba ki don
 Synrai, dei ba kmen tam, baioh ki mon,
 B u kmen u Nongrep ba dei aiom ot,
 Thiar ki jong u, dei-kane b'u tei mot
- 9 Nga u Nongrep, ngan iarah ko Synrai
 Ngan nym klet wat la ka jingim kan stai
 Jingpyniohnong jongpha, ha nga mynta
 Ngan iai iarah, bad iai pynkmen shuta
- 10 Ha u Nongrep kat phi te ymjuh don,
 Tang ha por jongpha, sting ka khia ka shon,
 Baroh shisnem, ki ummat ki iai jaw
 Tang shu poi synrai, dur bhabriew ka paw

LILI KA PYNTHOR

- 1 Sien nyngkong ba nga iohi ia phi
 Phi khring ia dohnud ko tiaw lili,
 Jingmut phi pynbieit bad pynbaiong
 Ko tiawlili ba bun jaid ki rong.
- 2 Phi san phi plung ha la ka rympei
 Bak phi pher na ki tiaw ka pyrthei
 Ngam pat juh shem koit iba kum phi
 Ba phuh phyrnai da jingba ka sngi
- 3 Shylluit phi pynmih ban paw pyrthei
 Phim bud nuksa ia ka jong kiwei,
 H'la jingmut la jong, phi pynbha rong,
 Jingmut jongnga, phi pynkieng baiong

- 4 Ko tiawlili katphi te ngam lah
Ban pynshaiong jingmut u paidbah,
Na i shylluit iei kein phin sei?
Jubab kaba thiang ha nga to tei.
- 5 Ia dur jongphi nga ngam pat iohi
Rong ka jongphi, phim pat shym pyni,
L'u shylluit phi dang iai khang tala
Phi dang syier, iei, ioh u rong u khla
- 6 Tiewlili jong ka pynthor phi dei
Ba kum ma phi ngam shem, haer-
Pyni noh seh mynta, te ha nga
Ia dur, nam jongphi ngan pur-khana
- 7 Ki khla, ki thlen ne ki nongshohnoh
Hajan jongphi te kin nud ban snoh,
Kin shu i hajan ba phi, phi mih
San lum san wah naphi kin phiet rieh
8. Phi te b'la ioh lut nadong shadong
Ar bakordor haphi ka tynrong,
Ka jinglong basngur, iaphi ka btin
Durbha briew-bym thlah, haphi ka sdien
- 9 Tiewlili shisha mynta nga kwah
Ba phin sei noh blar-napoh ba kah
Pynpaw pyithe i noh ia jinglong phylla
Kiwei kin kyntait, ngan jied ma nga
- 10 Sdang noh mynta ban iai pynthaba
Rong b'la bynshet to sei noh mynta,
Ka dur b'la oh, plied ban pyni noh
Satlak pyrthei, kin phriang jingiaroh.

- 11 Kí kti kí kjat, jingmut kí dang tlot
 Kum syntiew phuh ka bor phim pat kot
 Khuslai wat ai ngan lai ap ia phi
 Haduh khatsaw dap, kí por kí sngi
12. Ko tiwlii wat nym buhteng shuh
 Nangne mynta to sdang noh ban phul,
 Ngan kheit noh pat tang mar ba iashem,
 Ko lili baiet ka kut shadem

KO SHNONG KYNTANG

- 1 Ko Sor Shillong, ka shnong kyntang
 Hyndai kí ong, bym don jingsang,
 Da hok da sot ia pha la shon
 Ka khwan lalot, ha pha kam don
- 2 U Syiem ka ri, U Tirot Sing
 Hapoh byndi, u shong khlem tieng,
 Ynda jingiap, ia u ka dkhat
 Bymman, arsap, ka sdang syllad
- 3 Tang ioh laitluid, jylla pura
 Kí riew jlawnguid, kí riew ha nga,
 Nongwei shisngi burom kí thaw
 Khasi trai ri, u kylla mraw
- 4 Sorkar heh khmat, matlah da peit,
 Jingmad ba blad, ha ri synreit,
 Mynsiem lui lui, la shu duh ei
 Kí pat hui hui, kum Mahadei
- 5 Tang biang shimet, kím juh isnei
 Shimiet hap phet, kum ka kyrbei,
 Tang bakla tiak, kuli sawa
 Tang pher te liak, sha krem u khla.

- 6 Ieng noh Samla, ieng noh mynta
 La ri iada, kan lait jingma,
 Nuksa wat bud, ia Sorkar pyut
 Sorkar khlem khmut, Sorkar kyllut
- 7 Ieng khun khynraw, wat nym aih
 Ba ngin long mraw, ha la ka ri,
 Dienjat Tirot, ngin bud nuksa
 Kan long ka plot, ngin pur khana
- 8 Wat hun wat kmen, h'la long Nongwei,
 Shisha-wat jen, la lait ne dei,
 I'u diengphasia, wat tieng wat smiej
 Ki dien kuli, wat nym khawei
- 9 Ia Sor Shillong, Sor ba kyntang
 Arsap ngin kthong, ngin beh naphang,
 Jinglong barim, ngin bud dien biang
 Jingjop jingim, ngin ioh ban pdiang
- 10 Ieng da tylli, kawei jingmut
 Mynta pyni, haduh ba kut,
 Ia Sor Shillong, ngin pynkyipang
 Shi wat kan long, ka Sor kyntang

U LIRNONG

- 1 Sngap paidbah to sngap hangne mynta
 Jingrkhie wat shah jingkmien ban thaba-
 Phra, bnai ba shiphew, samla khraw nam,
 I khlad ha sngewsih mynta ngi iam,
 Paradais, ia u mynta ka pdiang
 Sha ka, u leit khlem phai ne kyrtiang
 Kiwei ki ioh nong, ngi pat ngi duh
 Sngap Samla, U Lirnonng um don shuh

- 2 Jingiap ia jingim jong u ka dkat,
 Ah' lano sha ngin shem sa shi wat;
 Kum synrai-um long- ka wan pat,
 Kum pyrem ruh em-aiom k' shat
 U Lirnong banli la khlad ia leit
 Da khmat ym lah ia u ba phin peit,
 Kum ka lyer u long ka rong jong u
 Naduh ba jingiap, ka shim kabu

- 3 Niar kum lirnong, samla ba phin shem
 Khynnah, samla rangbah mih kum tdem,
 Khlem sangeh uminat nakhmat ki tuid
 Jingkhlad u Lirnong jingkmn ka luid
 Lirnong bapli mano bym bynnud
 Jingiap ba kynsan ka dkhat pyngkut
 Kum, me, samla shlui hangne ym don
 Lait na ine, jingkhaw pud ka nion

- 4 Shong thiah suk, Lirnong nga ai khublei
 Na jrong hikai burom ngan ter,
 Nongthaw um kwah ia ine ban sah nam,
 Khatar samoi u shah iam khlem tam
 Ka bat jong me, ha nga to bynsbet
 Jinglam lynti jong me, ngam lyndet
 Jinglenlade jong me, kan hikai
 Ngan bud ngan ri, junom ngan tyngkai

- 5 Jingsbur, jingbha ha me ki don lut
 Jingkhawet, tiengput kam nud kyrshut,
 Jingshida mynsiem ha me ka sdien
 "Ko Lirnong" ia me junom ngan sin
 Lirnong ynda paradais ngan poi
 Kynmaw kumba long hangne wat phoi
 Ngam ithuh shuh ka dur kan kylla
 Nga ngeit skhem phin dang ithuh ia nga.

EPITAPH

Hangne i mawkordor i ioh thiah,
 Dur bha briew ban peit lano bym ngiah,
 Jirgkhrav nam la bytep, d'u lang stong
 Hapoh une u thiah u Lirong
 Ka doh kan pyut, ia mynsiem te em
 Turoi kan put, kyrhuh ka byrngem,
 Lirong un mih ha jain kup phyrnai
 Ha khet balich un shong, suk khlem wai

U ADAK DAK

- 1 Hyndai kulong, khana ki ong, don riaw radbah,
 Ki bor ba khlain, tyrpong ba ksah, dei ki ramhah,
 San ngut ki don, shiparaok jutang ki teh,
 Kular jong ki, ka jingiaieit, ban bthat te eh
- 2 U Adak dak kum u kapten, u juh ialam
 U kham lah duh, ban ia baroh wat ha ki kam
 Ki jingkranglad, hakhmat jong u baroh ki pra
 Pyrthei baroh, ka burom Sy'em haduh mynta
- 3 Paitkar bapli, ha suk pyrthei u roi, u man,
 "U khwai shynreh", ba la kha phngar u roi, u san
 Ka bor jingkhlaire, ym lah nujor, d'u khatar bor
 Pyrthei ka dem, ha bor jong u, syngkai ki kdor,
- 4 U khwai shynreh' la pynkyrteng, ia kali khwai,
 Na trai riat ruh, u ring u tan, um juh khuslai
 Ka bor jingkhlain, u lah ban tan ia kali ruh-
 Wat la katta, ia Adakdak um lah tynjuh
- 5 Ba ar pat te "kynting mawsan" u paw pyrthei,
 Ia i pat de, la pynkyrteng hi da ki blei,
 "Kynting mawsan" mynta ka thew - iadainamait
 La jem ne eh, ia i kam pher, im ju kyntait

- 6 Sa i balai, kyrteng jong i, "d'u puh shilum",
 Ka bor radbah, u sei borbah, napoh badum
 Kum jait ramhah u sei pynpaw, u puh naphang
 Ki lum ki wah, ki dieng ki siej, ki madan lang
- 7 "I'u puh shilum", ki jer ki sin ia Buldosar,
 Shi puh shilum, khlem lap ba i la lut hi kdar,
 Ki jait radbah, ka pyrthei stad, mynta ki mih
 Ia suk pyrthei, ki pynkynting, phaloh ka khuh
- 8 Iba saw pat, "Shong kulai miaw" kyrteng ki ai,
 Iba kham rit, tang ba kham sat-ban ia ki lai
 I'u kynja boit bad illektrik, la pynsyriem,
 U Boit u tuh, bad u rong noh wat ia myn siem
- 9 Iba khatduh, dei Adakdak, kum u kapten,
 Kum Nongialam bad buit bad bor hapoh u den,
 Tang bakla tiak, tang pher te liak pyrthei l'ko pom,
 Ia une pat la pynsyriem bad kynja bom
- 10 Kine san ngut, ki shang pyrthei, ha sla ramew
 Kim juh khein snep, naphang ki trei khlem
 woh khlem thew,
 Shi khyllip mat, pyrthei kan pyut, ha bor jongki
 Ki dang kham poh, bad duna tang, ia bor Blei hi
- 11 Kine san ngut ki long shakri, radbah u briew
 Lada u mon, u trei da ki, nongshun u thiew,
 Teng teng pat te, ki paw kham khraw, wat ia kynrad
 Lyngba kine, ha kawei pat, jingdum ngin rat

JINGIM NONGKYNDONG

- 1 Jingim nongkyndong, nga juh sngewsarong
 Mariang ka laitluid, ka lyer kaba khuid,
 Ki kshaid ba rymphum, balieh bad ba jngum,
 Ha ki nga lai jngi, kum ki sim pukni

- 2 Tang shu poi pyrem, khyndew ka sdang sngem'
U hap sa u slap, kɪ wah ban pyndap,
Langlung u sdang mɪh, u san da kyrkieh
B'u lum dang suda, bym dɔn ingbasa.
- 3 Haba phin ɪaɪdkaɪ, pyrem ne synraɪ
Phin dang ɪalehkaɪ, ne khwaɪ shalynnai
Phin ɪ ɪa jɪngkmen, wat khlieh ɪa synlen
Kɪ lum nongkyndong kham bang ɪa Shillong.
- 4 Wat hap trei shitom, por kam ju pulom,
La pang u syngkaɪ, katta um khuslaɪ,
Mvnmiet pat phin ɪ, kɪ sur sharatɪ
Wat ɪa ha jɪngduk, u ɪm ha jɪngsuk.
- 5 Jɪngɪm nongkyndong, ka pher na Shillong
Mynder um pat nud, hajan ban kyrshut,
Ha Sor Shillong pat, ka hok ɪa shah bthət
Traɪ ɪɪ U Khasɪ, long, Syiem marwarɪ
- 6 Baleɪ to kynmaw, to wad ɪa ka daw
Phɪ hun ko khynraw, ban shu kylla mraw,
Ka jɪngɪatyli, ka donkam ɪa ngɪ
Wei ba don jɪngpher, un rah u Mynder
- 7 Nongsor ne kyndong, ban pher te kam long
Baroh ɪɪ khasɪ, ka dei ɪɪ jɪngngɪ,
Khasɪ ne u pnar, u Bhoɪ ne u War,
Kyndong ne ha Sor, mynder beh mar mar
- 8 Ban slem te ym bit, ne ban leh shongshit
Janai hap pyrkhat, kumno kein ngin rat,
Tang mar ba ɪoh bsuh, ɪa met ba ɪa kiuh
Hangta ngin kyrhuh, ka sien ba khatduh.

- 9 Ka Phederasion ne Liberashon
 Studen - ki dang don, dang meh u sahon
 Jingim Nongkyndong - dang ioh ha Shillong
 L'da i'u khlem pyrkhat, ngin ot da kurat
- 10 Jingim Nongkyndong, kam pher na Shillong
 L'da mynder um bit, ia pha ban pyntngit
 Tang duh jingkuhiw, ngan pyndeng syntiew
 Ia pha sor Shillong, ia pha Nongkyndong

MEG MERRILIES

- 1 Meg Merrilies, I shang makia
 Ha ki jaka, kynjah i shong,
 Jaka ban thiah, kam juh salia
 Wat la shabar jingthiah ka long
 Apel jong ka, long soh khawiong,
 Jingbam pangad da ki phlang khlaw,
 Jingdih jongka, umjer ki long
 Ki dak jongka, la thoh h'ki maw
- 2 Hymmen jong ka, dei ki lumbah,
 Para jong ka dei dieng phyrngop
 Marwei bad ki, ka shong ka sah,
 Ka kmen wat la, jingduk ka shop
 Jastep ban bam, kam don ei ei,
 Mynsngi ruh de, kam ju khuslai,
 Mynmiet pat, ka pyrkhat marwei,
 Jaka ban bain ka peit shu bnai
- 3 Man la ka step, d'u phlang jyrngam
 Ka suh syntiew, ryndang ban deng,
 Man la ka miet, sha them ka ngam,
 Ka rwai marwei, "Ka khua ka bneng".

Ka trei shitom, shylliah ka thain,
 Da kti b'la sti bad dur b'la bthuh
 Khlem jingsheptieng, khlem jinglehrain,
 Sha ki baduk, ka ai sngewnguh

- 4 Jingshlur jong ka, kum syiem Margret
 Ka nam ka phriang, kat Amazon,
 Blangket ka kup ban syaid ka met
 Tupia ka phong katba ka mon,
 Ah! Bler, Isnei, ia I, baphi,
 Kan hun, wat bun, jingeh, bateh.

TRANSLATED BY S RAMSIEJ, K RAMSIEJ AND
 S NONGRUM

KO SYNRAI BA THIANG

- 1 Ko Synrai bathiang, ko synrai bathiang
 Hadien aiom lyuir, la ki sner pha siang,
 Ki Syntiew ki skud, la ki shylluid ki sei,
 Ia ki dur bym lah thew ki pynpaw pyrthei
- 2 Man ba jam ka kjat, ia dur pha pyni
 Pha pynphuh pynphieng sawdong jong ka ri,
 -Na ki Saw aiom, pha dei, kaba khraw tam
 Ha khmat burom jongpha jingsngewsih ki dam.
- 3 Ko Synrai bathiang ia nga pha pynkmen
 Ia ki dieng ki sei ia u khah u shken,
 Jingbha briew pha pynkup ha ka Meiramew
 Ko Synrai bathiang wat long kum phanew.
4. I'u Nongrep khamtam phan tang khawoit kti
 Da kmen u kynud ki sur sharati,
 U iohi ki jingthung ba buh ha pynthor
 Kum, 'nai khatsaw synia', ban leit on kongor.

5. Tang shu iuh kjat ma pha, ko' ka Synrai
 Ki jingsuh jingthar baroh ki jahrngai,
 Ko Synrai lynter nga kwah ia pha ban ioh
 Naba pham dom, pham bitar - hynrei pha khroh
6. Shuwa ba phin khlad, nga jaw ki ummat
 Hadien jongpha ki jingsngewsih ngan mad
 Ko aiom bathiang, ia nga to iai hikai
 Ngan iai bud ia jinglong jongpha, ko synrai
7. Ia dur jongpha, mano ba lah pyrthuh
 Uba phong juti, u sngewthuh ban iuh
 Nga iai paitdohnud haba ngam lah ban bud
 Ia jinglong shida jongpha, ka bym juh kut
8. Ko synrai baieit, ko synrai bathiang,
 Ka jingstad ban ioh dih na pha nga shiang
 Hikai ia nga, ko synrai kumno ngan lait
 Na ka jingsniew, jingbishni bad jingbuaid

JYNJAR BAN SHEM

1. Kem bad ai ha nga iu phylliah khlur
 Jynjar ban ioh namar ding kam pur,
 Shuwa ban poi bad kynduh khyndew te
 Jingshai ka lip, bad ka rong ruh de
2. Lano sha ka suin, orpait kan pdang
 Lano kein haw haw ban nguid kan kdang,
 Lano sha ngan lait na jingbishni
 Mano kein ban lait na jingiap hi.
3. Jynjar ban shem shynrang ne kynthei
 Sohsat ban ioh na ki khun i mei,
 Ar bakordor ban pyniasnoh lang
 Dur bad akor- ka long kum kam sang.

- 4 Ban wad ia kitei, b'la kdew shakhmat
Ka long ka kam bieit ba jwat ban wad
Ar ki kynrad, pynshong ha iwei
Jynjar ban shem h'i Rang ne i Thei
5. Mynshwa nga shem ka jia ba phylla
Kine ar nga lap, h'i lok jong nga
Jinglong babha, ka dur ba bha briew
Kine ki phuh, ha i, kum syntiew
- 6 Balei l'da mon jynjar ban shem,
Lada nga lap ngan kdup ha shadem.
Ka eh ban ioh ar, ba kan tynrong
Jong nga mynta, iap bieit ia rongphong.
- 7 Haei te ngan shem bym juh pynthud
Iba nga mut mynta i la pyut,
Dur ba bha briew, jinglong pat kuhw
Shipor i khiew, lynter pat i shriew.

POR JINGLONG KHYN-NAH

- 1 Por ba sngewtynnad nga mad,
Dei ha por jinglong khynnah
Ym don jingeh ne jingkhanglad
Ne jingjynjar badei ban shah
Man la ka sngi dap da jingkmn
Baroh ia kita nga l'dep den
- 2 Ki jingsngewsah ki her shajngai,
Hynrei jingsarong bun jait nga don,
Ym don iwei ruh ba lah batai
Ka siaw ka rwa katba nga mon
Dei ka por khynnah ruh de
Ba khlem don ki jingbabe.

3. Hynrei katba nangiaid k1 sng1 k1 snem
Jinglong khynnah la sdang ban duh
K1 jingjynjar la sdang ban shem
Bad jingsngewsih kum juh
Banklet dalei lei ngam kwah
la ka por jinglong khynnah
- 4 Mynta pat shano ngan wad
Namar sha jngai na nga k1 don
L'da ngan jin da lah ban bat
la ka ngan mad junom
Te wat hapdeng ka jingdiaw
Bunsien nga lai kynmaw
5. Sa shisien pat te nga da kwah
la por khynnah ba ngan mad biang
Hynrei ban wan phai pat kam lah
Ne arsiē ban pynthiang,
Jingleh kiba mynshuwa
Mynta k1 la kylla

JINGIEIT NYNGKONG

1. Jingieit nyngkong ha phi nga ai,
Ha la ka sng1, ka nang phyrnai,
Khatar k1 snem la sdang ai ksai
Haduh mynta ka dang janai
- 2 Jingieit nyngkong, sotti, nylla
Jynjar rongphong ban pynthaba,
Naduh dang rit jingieit ngi seng
Haduh khatsaw synia, ngi bteng
- 3 Jingieit nyngkong mynba ngi sdang
Ei ei ngim tip, ei ei ngim nang,
Suki ka btin ka lam khlem kut
Bad phi "laiphew na ar jingmut.

- 4 Jingsniew, jingbha, ngim tip, ngim bna
Thyrna, u lam, ksai syrdep bha,
Jingieit sotti, kum ksar nyla
Ka don ym dei, haphi bad nga?
- 5 Ha pyrthei, niar ku:n phi ban shem,
Phi kham palat, ia sohlyngngem
Shadkmen mynta, mynsiem, ko' Syiem
Ki ksuid, kim nud, ban kjit kum thliem.
- 6 Jingieit nyngkong, ia phi ka long
Phi ruh kumjuh, ha nga phi ong
Sa shiphang por, bad phi ngan shong
To kmen, to rkhe, sa phi ko' Kong.
- 7 Jingieit nyngkong, jong nga bad phi
Ka nang phyrnai, man la ka sngi,
Kiwei, ban pynjakhlia kin loh
Namar syndait ngi juh syrdoh
- 8 Jingieit jong ngi, junom kam tlot
Kawei, ngi i, kim long nujor
Jingieit jong ngi, la suit la shor
Jingieit, sotti, kam juh tad dor

JINGIEIT SHUKOR

- 1 Jingieit janai, ha phi nga ai
Hynrei mynta, ki long kam kai,
Baieit ngan leh pat da kumno
Haba phi la donlad shato
2. Kynjri la dkut, ba phi la deng
Kumno yn lah ban dang iai bteng
Dohnud jongnga dap da jingkthang
Haba ia phi nga dang iai thrang.

3. Ngam juh lah klet nga iai kynmaw,
Haba ha nga phi shait wan paw,
Jingieit ba nga juh iai khein kor,
Hynrei phi pat phi niew taddor
- 4 Dohnud jongnga ka pait, ka pang
Jingieit ia nga, phim shym pynbang
Hangne te ieit la kut ban bteng
"Ia" shawei pat, ngin sdang ban bteng

KO SHNONG BA NGA IEIT

- 1 Ko Shnong ba nga ieit, ko shnong ba nga bang,
Ha pha la don lut, kiba stad ba nang,
Pha kdup ia baroh, la duk ne riewspah,
Khyndiat ka mationg, haba ka dangsah
- 2 Ia pha la pynphuh, da syntiew da skud
Niangkynjah ki pah bad kynud khlem pud,
La ka shit ka sngi wat duh jingkyrmen
Wah Rilang ka don iapha ban pvtngen
- 3 Katba dei iaid-lyngba na kata,
Niar eh u ban khlem pyrto sah ia pha,
Ym don ruh de, u ban khlem kwah ioh shong,
Haba um pat tip akor bad jinglong
- 4 Hapdeng jongpha don u lum uba jrong
Lum tapmationg, kyrteng jongu, u long,
Jingdon jong u, ia pha la pynisih
Jingmut jingpyrkhat ha u la buhrich.
- 5 Jingdon jongu, ka kah noh ia jingshai
Durbha briew, jongpha la sdang ban iapstar,
Riewrangbah, ia pha - mut pynphong pansngiat
Pynban ia kata shapoh thiew, pha niat.

- 6 Jingiatiplem ha pha ruh kam don shuh,
 La kynthet ne shynrang pha niew kat juh,
 Na pha la bret noh, akor bad burom,
 Pansngiat ban ioh phong, phan duh noh junom
- 7 Balei, shnong ba nga iet-pha leh kumne
 Ia khmat jongpha soitan la pynthame,
 Jingsneng ki longshwa, pha khein dewthala
 Balei pham kysiew khie noh ko Samla
- 8 Jingduk, jinglynjar, hapha ka lynsher
 Jingeh k' lumlang na baroh sawlyer,
 Bad shadien, shakhmat ki jain la syrdep
 Lynter sha iingsaw kamram ki pvnep
- 9 'Peh Sylli pom shi wait' khienoh mynta
 Song ia jingiet ka ban iai neh shirta,
 Ia saah b'la burieh, to sei to pyni
 Ba kan long ka nuksa, ia ka Ri Khasi
- 10 Ko shnong ba nga iet, ko shnong ba nga iet,
 Jingsniew iapha ka da tieng, ka da smiej,
 Mynta pat da khongpong pha la kylla-
 Ko shnong ba nga iet, phai dien noh mynta.
- 11 Ko shnong ba nga iet, ko shnong ba nga iet,
 Bret noh jingsarong ba kiew skong kum siej,
 Shimnoh mynta, ia pansngiat bad burom
 I'u lumtap mationg, sah prek noh junom

Mary Queen

H'la rympei, dur bym ngiah phi sieng it'nad
 Wat la trep jot phi shong ka dur kam blad;
 Na ki saw aiom phi kynshew jyrogam
 Wat la duk kam pher, ka durka jingbam,

N'u tiwimbait, jinglong phi ber, ym dei?
 Kum ki tit dait, ki lok phi don, balei?
 Ki iet namar jinglong jongphi ka pher-
 Phi shah ngun ngun, kum maw-ba beh ka lyer
 U Tiewkulap shipor iwbih ka jah-
 Phi pat phi pher na ki, barong kam thlah,
 Ki khla ki thlen shaphi kim nud ban jan
 Ki tieng namar sha ka jingbha phi tan
 Jingim ka jongnga, to ialam bad btin
 Nga iet shisha ia phi, ko' Mary Queen

"BALEI KUMNE

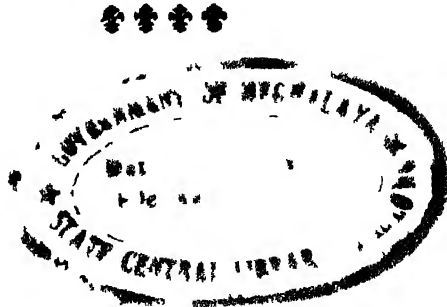
1. Balei kumne ka jia ia nga
 Haba iaphi, nga mut shisha,
 Shiteng samoi ki por baieit
 Phi shet kylla da rong pynbieit
2. Mynsiem ka pang dohnud ka pdang
 Namar jongphi baieit nga kyang,
 Jingieit baroh ba nga la khlei
 Ki shu long tang jinglehnohei.
3. Dur ka lanot, shisha ia nga
 Kumne balei ka jia mynta,
 Kumne nusib jongnga ka long
 Haba haphi nga shah thad rong.
4. Phi pan iakhled ngam nang batar
 Paitdohnud ruh, mynsiem ka swai
 Ngam shym tip ruh, ka daw naei
 Ha leh ka jar, jongnga ka pei
5. Kam myntoi shuh ia nga ko iet
 Ban im ha ka pyrtnei khleh bieit
 Khubor phi buh, wat ha ung ruh
 Hynrei mynta, ding ka bam duh

"RNGAN KA PACIFIC"

- 1 Jingiap jyllop, mynta la paw,
"Namar ka pop" ka dei ka daw,
Wat Pacific, ka duriaw bah
Iathuh comic, hana kan jah'
- 2 Haba marwei, nga pynshongnia
Comic kam dei, dei jingshisha,
Dohnud u briew, kam lah sngewthuh
Ia jingmut sniew, ba wan tyrsuh
- 3 Khynnah, tymmen, samla kumjuh,
Ym lah ban len, ka hok k'la duh,
Jingshisha lei ka la jah rngai
Kum tiaw pyrthai, ka shu iap stai
- 4 Mynta kohnguh kyrngah shibit
Kular kumjuh, kum u lymbit,
Haei kein lok, ka jingshisha,
Mynta ka thok, ka la tyrha
- 5 Mynnin phi jaw, duriaw kan rngad
Ki kam ki paw, ki lum kin kad,
Dohnud mihsnuih, ka khieh longreng-
Khyndew kan kiuh, khyllem ka bneng
- 6 U Maw sohkhruh, kylla bhabriew
Syntiew ba phuh, jinglong kuhw,
Wat bieit khyraw, i'u tiaw kulap
Dang lah u maw, sohkhruh ka ngap.
- 7 Ar bakordor, h'u briew kam don
Dur ba synjor, jingbha ka shon,
Tang mih khmut tiak, tang thaba sngi
Pohjait te skiak, kan pynringsti.

- 8 Kular phi khlei, kum niang kynjah
 Pacific lei, ka kloi ban jah,
 Hynrei mynta, kylla khongpong
 Ka jingshisha, kum u shymprong
- 9 Balei, phi kren, khlem da tynneng
 Phi sngew kum shken, ngan tyndung bneng
 Phai noh 'Kitnaw', sha jingshisha
 Wat leh law law, ioh dait u khla

By Sandor L S Ramsiej
 Sakwang



This book has been published by the financial
assistance of Arts & Culture, Meghalaya Shillong

Printed at Meda Printing Press
Mavis Dunn Road Mawkhar Shillong-793001
